

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főtérről közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.**

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**EFCO** a legjobb  
porosz kőszén

Kapható

**Schaar és Várnay**

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS.

a Kadetiskolával szemben.

☞ Telefon 964. ☜

**Rózsahegy-i színháza.**

— Áprilisi tréfa. —

Talán egy héttel ezelőtt történt — vagy talán éppen április elsején, — hogy valamelyik jókedvű színész bement egy ismert fővárosi bohémkávéházba, leült a nagy törzsasztalhoz és a következőket mondotta:

— Gyerekek, tudjátok, mi ujság?

— Nos?

— Borzasztó érdekes a dolog. Rózsahegy-i Kálmán színházat csinál.

— Ne mondd!

Altalános csodálkozás. A színészt valóságos megostromolták a kérdésekkel:

— Hol csinál színházat?

— A városligetben.

— Mikor nyitja meg?

— Május elsején.

— Kit szerződtetett?

— Egy csomó vidéki színészt . . .

Legalább negyedóra hosszat felelgetett a színész a kérdező kollégáknak, akik aznap nem is beszéltek már másról, csak Rózsahegy-i színházról, amely május elsején nyílik meg a Városligetben. Délután már tele volt a hírrel a színházi világ. Este a színházban egy újságíróknak is elmondták a dolgot:

— Hallotta?

— Mit?

— Rózsahegy-i színházat csinál. A Városligetben. Május elsején megnyílik . . .

Másnap már három újságban megjelent a hír: Rózsahegy-i színháza. És harmadnap százával rohanták meg az emberek Rózsahegyit.

— Igaz, hogy mit csinálsz?

— Ajánlok egy kitűnő szubrettet . . .

— Nézze, előadhatná a darabomat . . .

Rózsahegy-i először nevetett a dolgon, aztán mérgesen magyarázta, hogy esze ágában sincs színházat csinálni, hogy az egész dologból egyetlen szó sem igaz, hogy az egész egy jó vicc — de hiába. A művészek még ma sincs nyugta. És tegnap már komor arccal, hamleti kétségbeeséssel járt-kelt a színház körül Rózsahegy-i.

— Mi az, miért vagy olyan rosszkedvű? — kérdezte tőle egy barátja.

— Képzeld, valaki azt híresztelte rólam, hogy színházat csinállok a Városligetben . . .

— No, és . . . ?

— No, és azóta tízével-huszával kapom a leveleket színészekről. Mind szerződést akar. És én persze egyiknek se adhatok. Különben, hidd el, még az a szerencsém, hogy az egészről egy szó sem igaz.

— Miért?

— Mert ahogyan én magamat ismerem, valamennyi szegény, állás nélküli színészt szerződtetném. No és akkor, képzeld el, hogy néznék ki én és mi lenne belőlük . . .

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondec 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!  
-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

00 Magyarország legnagyobb és legrégebb 00  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY KÁVÉHÁZ

Naponta Mojsze Milán teljes zenekarával  
hangversenyez.

Színházi vacsora! — Reggelig nyitva!

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros

Vasárnap, 1912. április hó 21-én.

Páros számú bérlet.

# Az ingyenélők.

Eredeti népszimű dalokkal 3 felvonásban. Irta: Vidor P. Zenéjét szerzette: Szentirmai és Serly.

## S Z E M É L Y E K:

Boros János, nyugalomba vonult korcsmáros . . . . .	Tábori Emil	Fürge Dénesné, parasztasszony	Bánházy Teréz
Mari, neje . . . . .	L.-Mihályfi Julia	Jani, fia . . . . .	Gáthy Kálmán
Lujza, leányuk . . . . .	Greguss Margit	Kiss Sári, Fürgéné nevelt leánya	Haller Irma
Weiner Vilmos, Boros öcsce . . . . .	Ternyei Lajos	Kovács, } a Csengőércz . . . . .	Vlárgh Ferencz
Balogh István, hivatalnok . . . . .	Kardoss Géza	Wurm, } dalkar tagjai . . . . .	Cseh Iván
Bódy Ferencz, rendőr . . . . .	Vidor József	Stark, } . . . . .	Köveßy Lajos
Gangos Eszter, szobaleány . . . . .	Jákó Amália	Varga, } . . . . .	Vajda Alfréd
		Czinke, cigány zenész . . . . .	Kozma Pál

**HUPFELD SOLOD**

mint előállító-készülék

zongorákhoz va  
egyesítve zongorák  
és pianinokba beépít

Szükséges felvilágosító lei  
tok ingyen és bérment

LUDWIG HUPFELD A.-G. Wie

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem

**KREMER**

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb  
női toillettek készítésére.

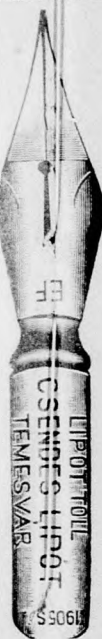
MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES színházi c**



## ENGEL MÓR

ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

**!! Alkalmi ajándékok !!**

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak.

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

### Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

## RAAB MIKLÓS

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

### HETI MŰSOR:

Szombat, ápr. 20.	„Tiszt urak a zárdában“ (paratlan)
Vasárnap, ápr. 21.	„Az ingyenélők“ (páros)
Vasárnap, délután	„Leányvásár“
Hétfő, április 22.	„A irankfurtiak“ (paratlan)
Kedd, ápr. 23.	„A kis gróf“ (páros)
Szerda, ápr. 24.	„A kém“, Góth-pár vend. (paratlan)
Csütörtök, ápr. 25.	„Tolvaj“ (Góth-pár utolsó vendégszerelése (páros))
Utolsó előadás.	

## ELD SOLODANT PHONOLA

lőállító-készülék

rákhoz vagy  
ve zongorákba  
inokba beépítve

s felvilágosító leira-  
en és bérmentve

UPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



BELVÁROS,

# Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

## Mednyánszky István

Gyárvarosi „Kőbányai“ sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

## Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színházi cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Általomban:  
**JAHNER CRÈMET** (zsirtalan)  
 „ **SZAPPANO** -AT  
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

# DERERA EDE

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS**  
**SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.**

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, fatartók, legfinomabb kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékész-**letek** nickel és vörösréz-ből, fegyverek, **forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbb-től a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felsze-  
 relt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak  
 I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

## Hogy született egy világsiker.

— A „Parasztbecsület“ története —

A római „Tribuna“ aminap eddig még ismeretlen adatokat közöl Mascagni életéből, amelyekből kiderül, hogy a híres zeneszerző legsikerültebb operája, a „Parasztbecsület“ olyan körülmények között keletkezett, amelyek könnyen megbéníthatták volna a művész alkotó- és munkaerejét.

Mascagni, aki akkor még nagyon szerény anyagi helyzetben volt, meg akarta zenésíteni Giovanni Verga „Parasztbecsület“ című egyfelvonásos színművét, hogy azzal az ismert Sonzogno zeneműkiadó cég által hirdetett pályázaton részt vehessen. Az idő már nagyon előrehaladt és a szövegíróknak, Targioninak és Menascinának, a legnagyobb sietséggel kellett munkájukat végezni, hogy a pályázati határidőre elkészüljenek. Mascagni akkor Cerignolában tartózkodott és a kéziratot csak részletekben kapta kézhez, sőt megtörtént az is, hogy a szövegírók levelezőlapon közölték vele az újabbban megírt jeleneteket.

A szöveg részletekben való érkezése természetesen nagyon lehangolta a különben is szkeptikus természetű zeneszerzőt és csak akkor kezdte művét komponálni, amikor szerzőtársaitól már az utolsó levelezőlapot is megkapta és képzeletében legelőször az erősen drámai utolsó jelenet zenei kidolgozása bontakozott ki. A tulajdonképpeni munkába pedig csak akkor kezdett, amikor az első karének elolvasásánál meggyőződött, hogy a szöveg teljesen megfelel az ő egyéniségének.

Az első zenei eszméket utközben kapta, amikor egy délután zeneleczkét ment adni egyik tanítványához. Másnap reggel korán kellett fölkelnie, de a sors újabb akadályokat gördített eléje, mert éppen azon az éjszakán, 1889 február 3-án, felesége egy gyermeknek adott életet és az újdonsült atya kénytelen volt munkáját 24 órára elhalasztani. Mascagninak nem volt zongorája és a bérelt ócska hangszer éppen azon a napon érkezett meg, amikor az újszülött gyermeket keresztelték.

A pályázat határideje pedig egyre közeledett. Mascagni közvetlen a keresztelő után a mellékszobába sietett és munkába kezdett. Ettől fogva élete szakadatlan, lelkesült nyugtalanságban telt el és amikor az utolsó lapra odairta, hogy „Vége“, teljesen ki volt merülve és önbizalma is elhagyta. Nem bizott sikerében és kishitűsége annyira erőt vett rajta, hogy le akart mondani a pályázatról és csak felesége nagy rábeszéléssel bírhatta arra, hogy három nappal a pályázat lejárta előtt kéziratát beküldje. Mascagniné egy kendővel kötötte be a fejét és zuhogó esőben maga vitte az értékes csomagot a postára. Utközben találkozott Reale karmesterrel, aki rábeszélte, hogy maradjon addig a kapualjban, amíg ő a csomagot a postán föladja helyette.

Amikor Reale a postáról visszatért, az átázott nőt már ismét az utca közepén találta és Mascagniné nyugtalansága csak akkor csillapodott le, amikor a postai feladóvevény kezei közt volt. Hazaérkezve megmutatta a vevényt férjének, aki hitetlenül dörmögte:

— Te leszel az oka, ha elbukom!

Néhány héttel később megnyerte a pályadíjat és világhírű ember lett . . .

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

*Neue  
Temesvarer Zeitung*

Délmagyarország

**legnagyobb  
napilapja!**

**Megjelenik naponta  
12 oldal terjedelemben  
vasárnap és ünnepnapokon  
16—24 oldalban.**

**Minden csütörtök  
illustrált melléklet.**

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

**Hirdetések**

jutányos árban számíttatnak

Szombat, április 20-án:

**Tiszt urak a zárdában.**

Operette 3 felvonásban. Irta: Ferrier és Prével. Zené-  
jét: Louis Varney. Fordították: Evva és Fáy.

S z e m é l y e k:

Poncurle gróf, kormányzó . . .	Kövessy Lajos
Louis } unokahugai . . . . .	Haller Irma
Mari } . . . . .	Bejczy Gy.-né
Gontran de Solans } muskétás . . . . .	Bejczy György
Narciss de Brissac } kapitányok . . . . .	Bálint Béla
Bridain abbé . . . . .	Virágh Ferencz
Rigober, muskétás . . . . .	Belinszky József
Plüchard, fogadós . . . . .	Gerő János
Simone, csaplárleány . . . . .	Fenyő Emilné
Jacli, . . . . .	S.-Melczer Julia
Jeanneton, } korcsmáros . . . . .	Szeghő Endrené
Margot, } leányok . . . . .	Abay Gyul. né
Claudin, . . . . .	Árkossy V.-né
Fejedelemasszony . . . . .	Bánházy Teréz
Opportuna nővér . . . . .	L.-Mihályfi Julia

Első felvonás. Gontran de Solange muskétás kapitány szerelmes a tureni kormányzó urnak a hugába, Mariba, ki Lujza nővérel együtt zárdában van. Brissac kapitány, Gontran barátja, Bridén abbét, Gontran nevelőjét magához kéreti és mindketten rá akarják venni, hogy ő szöktesse meg Marit a zárdából. Bridén abbé felháborodással utasítja vissza az ajánlatot.

Ezalatt megérkezik Poncurlie gróf, a tureni kormányzó, aki arra kéri Bridén abbét, hogy azonnal menjen a zárdába unokahugaihoz és birja rá őket, hogy vegyék fel a fátyolt. Gontran ezt megtudva, kétségbeesik és Brissac-kal együtt a korcsmában lévő két zarándok ruháját felveszik s így a zárdába mennek.

Második és harmadik felvonás. Gontran megismerteti magát Marival és együtt tervezik a szökést. Brissac ezalatt leiszsa magát és a szerelemről prédikál az ártatlan növendékeknek.

Brissac magaviselete kétségbeejti az apácákat, Lujza beleszeret Brissacba és így most mind a két pár szökni akar, mikor épen megérkezik a kormányzó két zarándokot keresve, kik a biboros élete ellen törtek. A két muskétás épp e két zarándok ruháját sajátította el és fogva tartották őket, miáltal azok gonosz terve meghiusult s így a két muskétás csinjének köszönhetette a biboros megmenekülését.

Hálából ezért a helytartó nekik adja unokahugai kezét.



## Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárvaros, Andrásy-ut 8. sz.

A m. t. hölgyközönségnek ajánlkoznak mindennemű izléses kézimunkák, ugyanis **kelengyék, montirozások és előnyomdai munkálatok** jutányos árban való kivitelére.

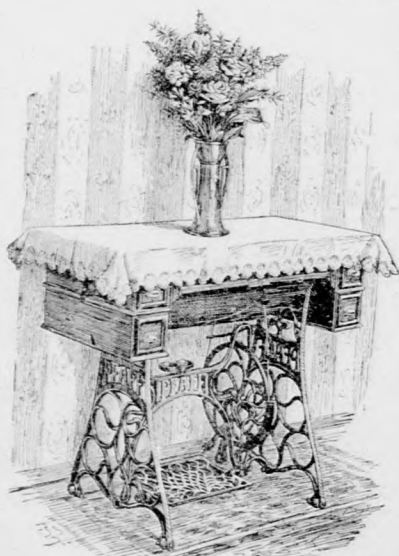
## Játék- és ajándéktárgyak

**GROSZ=nál**

Gyárvaros, Andrásy-ut 24

a legolcsóbb árak mellett kaphatók.

Francia babák . . . . .	12, 25, 50	kr.-tól feljebb
Önműködő játékok . . . . .	8, 25	" "
Edények, butorok . . . . .	10, 25	" "
Babakocsik . . . . .	45, 120	" "
Likőrkészletek . . . . .	45, 75	" "
Sörkészletek . . . . .	60, 90	" "
Redikülök . . . . .	25, 50	" "
Albumok . . . . .	25, 50	" "



**Pfaff** varró-  
gépek

elismert legjobb  
gyártmány

tíz évi jótállással

Eredeti

Gramophon és  
Pathefonokban

nagy raktár

lemezekben

legjobb felvétel.

Kremenczky  
Wolfram lámpák.

— Telefon 980 —

## SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 19. szám.

Vasárnap, április 21-én, d. u :

## Leányvásár.

Operette 3 felvonásban. Irták: Bródy Miksa és Martos Ferencz. Zenéjét szerzte: Jacobi Viktor.

S z e m é l y e k :

Harrison Jack . . . . .	Tábori	Bessy, Lucy szoba-
Harrisonné . . . . .	Mihályfi	leánya . . . . .
Lucy, leányuk . . . . .	Fenyőné	Sam, szer. pincér
Gróf Rottenberg . . . . .	Virágh	Faludi
Fritz, fia . . . . .	Cseh	Bengaline . . . . .
Miggles Tom . . . . .	Bálint	Első ) farmer . . . . .
Korcsmáros . . . . .	Kövessi	Második ) . . . . .
Hajóskapitány . . . . .	Belinszky	Egy legény . . . . .
Lelkész . . . . .	Solti	Egy anya . . . . .
		Udvarmester . . . . .
		Keleti

Történik az első felvonás Beggardaleban, San-Franciskó mellett, a leányvásár tanyáján, a második a „Lucy“ nevű yacht fedélzetén, a harmadik Harrison san francziskói palotájában.

Első felvonás. Harrison, san-francziskói milliomos képviselő Lucy leányával elmegy a kerületébe, Beggardale-be, ahol leányvásár ünnepe van. Ezen a napon adnak tul a farmerek leányaikon. A vásárnak van egy törvénye, amely szerint azt a leányt, aki mindenkit kikosaraz, csúfságból férjhez adják a talu utolsó legényéhez. Ez a tréfaházasság persze nem érvényes, csak arra kötelezi a leányt, hogy egész éjjel a legénynyel táncoljon. Harrison Lucy, akinek van egy gróf Rottenberg nevű udvarlója, mindenkit kikosaraz s ezért végrehajtják rajta a leányvásár törvényét. Arra a napra férjhez megy Tom Miggleshez, a környék csavargójához. Tom azonban nem igazi csavargó. Valamikor San-Francziskó gavallérja volt, de az apját éppen Harrison tette tönkre a börzén és azóta a két Fleetwood — apa és fia — nyomtalanul eltűnt. Tom Miggles — vagyis Tom Fleetwood — boszut akar állni Harrisonon, megvesztegeti a sherifet, aki a tréfás esküvőn komolyan és érvényesen esketi meg Tomot Lucyvel. Harrisonék kétségbe vannak esve, Lucy könyörög Tomnak, hogy legalább félévig maradhasson még odahaza szüleinél. Tom pünkösdig el is engedí nejét.

Második felvonás. Harrisonék és Rottenberg gróf, valamint a gróf apja egy yachton bolyongnak a világban, hogy meneküljenek Tom elől. Épp pünkösöd napja van, vagyis Tom jövetelének határnapja. Harrisonék azt hiszik, hogy megmenekültek, amikor kiderül, hogy a hajó egyik fűtője Tom Miggles. Harrison vesztegetéssel próbál vejétől megszabadulni, de Tom hajthatatlan, annál is inkább, mert Lucy, akinek nagyon imponál a vad és energikus cow-boy, már bevallotta neki szerelemét. Az öreg Rottenberg u y akarja kiábrándítani Tomból a leányt, hogy frakkba öltözteti, ezzel akarván megfosztani a hozzáfűzött romantikától. De Tom frakkban még jobban fest és kiderül róla, hogy igazi gavallér Tom be is valija, hogy ő a híres Fleetwood fia, aki az egész esketést boszúból eszelte ki. Lucy kétségbe esik, mert azt hiszi, hogy Tom nem szerelemből, hanem csak boszúból vette őt el. Viszautasítja a feléje közeledő Tomot és amikor az öreg grófnak eszébe jut, hogy — amennyiben Tom Miggles és nem Tom Fleetwood vette nőül Beggardale-ben Lucy — a házasság nem érvényes, Lucy odaigéri magát a fiatal grófnak.

Harmadik felvonás Lucy és Rottenberg gróf esküvőjének napja van, de mindenki szomorú. A legszomorubb azonban a fiatal vőlegény. Bánatában nem kisebb oka van, mint az, hogy két nap előtt megesküdött már Lucy fiatal és szép komornájával. Eleinte nem meri bevallani a dolgot és csak az utolsó pillanatban árulja el titkát. Lucy tehát ismét szabad, de nem sokáig. Mert a közben ismét gavallérrá vált Tom Fleetwood nemes elhatározással visszaadja Lucynak azt az irást, amely a Fleetwoodék vagyonát kezébe juttatta. Ezt az irást maga Lucy vette ki apja fiókjából és küldte el Fleetwoodnak. Ez a nemes lemondás annyira meghatja Lucy, hogy Tom keblére borul. Az egybegyűlt társaságnak nem kell elvonnulnia, mert az elvesztett vőlegény helyett új vőlegényt mutatnak be neki.

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 118.



GYÁRVAROS, Fő-utca 20. sz. Telefon 133.

BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM  
TELEFON 1151.

## Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében  
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

**Szabott egységárak**

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

**SCHLÉSINGER JÓZSEF**

Vasárnap, április 21-én:

### Az ingyenélők.

Eredeti népszínmű dalokkal három felvonásban. Irta:  
Vidor Pál. Zenéjét szerzette: Szentirmai és Serly.

S z e m é l y e k:

Boros János, nyugalm. korcsmáros	Tábori Emil
Mari, neje	L.-Mihályfi Julia
Lujza, leányuk	Greguss Margit
Weiner Vilmos, Boros öccse	Ternyei Lajos
Balogh István, hivatalnok	Kardoss Géza
Bódy Ferencz, rendőr	Vidor József
Gangos Eszter, szobaleány	Jákó Amália
Fürge Dénesné, parasztasszony	Bánházy Teréz
Jani, fia	Gáthy Kálmán
Kiss Sári, Fürgéné nevelt leánya	Haller Irma
Kovács	Virágh Ferencz
Wurm	a „Csengőércz”, Cseh Iván
Stark	dalkör tagjai Kövessy Lajos
Varga	Vajda Alfréd
Czinke, cigány zenész	Kozma Pál

Az első és második felvonás történik Budapesten, a harmadik faluban. Idő: jelenkor.

**Első felvonás.** Gangos Eszter szegény varróleány, szerelmes Balog Istvánba, aki azonban Weiner gyámleányára vetette szemét. Weiner egyik rokona, Boross, be is mutatja Balogot a családnál, mint képviselőt, számítva arra, hogy a hozományból neki is juttat valamit Balog. A Weiner-család lépre megy és az eljegyzés a ház előtti kertben éppen megtörténik, mikor a szomszéd vendéglőben Gangos Eszter vidéki familiájával együtt van. Megtudja a történeteket és kétségbeesésében elájul.

**Második felvonás.** Gangos Eszter mindenáron ragaszkodik Baloghoz, ki hűtlenül elhagyta és ezért bosszút esküszik ellene. Találkoznak is az utcán és Eszter kéri, térjen vissza hozzá. De Balogh hallani sem akar róla, félrelöki utjából és siet menyasszonyához. Eszter látja, hogy reá nézve már Balog elveszett, bosszúból fegyvert ragad és Balogra lő.

**Harmadik felvonás.** Weinerék megtudják a történeteket, kiutasítják házukból Balogot, ki jónak látja visszatérni első szerelméhez, Eszterhez. Le is megy hozzájuk falura, de már most Eszter utasítja vissza, miután időközben Bódi rendőrrel ismerkedett meg, kiben egy derék, becsületes embert szeretett meg Boross, az ingyenélő is vele jön, kit Weinert üldözőbe vett, mert otthon megdézsmálta Weiner pénzét. A két ingyenélőt elfogják a rendőrök.



# Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

## Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és minden-  
nemű ruhakellékek, továbbá kézimunkák és  
kézimunkaanyagok; mindenféle pamut hor-  
goláshoz, kötéshez sportcikkek készítésére,  
mindenféle selymek és czérnák számára

legjobban ajánlható.

Alapított 1876. évben

A Krupp Artur-féle

Berndorfi Fémárugyár lerakata

EMMER FERENC utóda

WEISMAYR FERENC

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,  
(papnevelde épületben)

**Raktár:** Alpacca és I. rendű alpacca-  
ezüst evőeszközök és evőkész-  
letek, továbbá tiszta nikkell  
főzőedényekben.

EMMER FERENC utóda

WEISMAYR FERENC

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

## Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, gal-  
lérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és uta-  
zási felszerelések, legfinomabb bőrdíszmü-  
áruk és katonai egyenruházati cikkekben

legjobban ajánlhatók!

Alapított 1863. évben.

Hétfő, április 22-én:

## A frankfurtiak.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Rössler K. Fordította: Mo'nár F.

### S z e m é l y e k :

Gudula asszony . . .	Bánházy	Tanusi herceg . . .	Kardoss
Anselm . . .	Tábori	Christoph Móricz . .	Virágh
Náthán . . .	Árkossy	Eveline hercegnő . .	Ligeti Kl.
Salamon } a fiai . .	Szeghő	Klausthal-Agoróó	
Carl . . .	Kövessi	herceg . . .	Vidor
Jacob . . .	Ternyei	Fehrenberg gróf,	
Charlotte . . . . .	Greguss	udv. marsall . . .	Fenyő

Történik 1822 ben. Az első és utolsó felvonás Frankfurtban, a Judengasse egy házában, a 2-ik Gustav herceg kastélyában

I. felvonás. Gudula asszony haza várja a fiait, mert Salamon, a bécsi bankház feje, találkozára hívta össze testvéreit az ősi frankfurti házba. A fiuk megérkeznek, Salamon magával hozta a lányát is, a szépséges Charlotte-ot. Azzal a nagy újsággal lepi meg fivéreit, hogy az osztrák császár bárói rangra emelte valamennyiüket azokért a nagy szolgálatokért, amiket a híres bankár-család az állam pénzügyei érdekében tett. A rangemelés dicsősége fejébe száll az ambiciózus Salamonnak, aki most azt tervezi, hogy a fiatal taunusi uralkodó herceget — aki egy tizenkét milliós kölcsönért folyamodott a családhoz — csak abban az esetben segíti ki pénzzavarából, ha leányát, Charlotte-ot elveszi feleségül. Gudula asszony megijed ettől a nagyzási hóborttól, a fivérei is idegenkednek a tervtől, de Salamont semmi sem térítheti el utjából: holnap reggel elmegy a herceg udvarába és megteszi a különös ajánlatot, amely családját egészen kiemelne a frankfurti Judengasse miliójéből.

II. felvonás. A taunusi herceg szeretetreméltó, könnyelmű fiatalember, akinek mulatozó életmódja annyira kimerítette az államkasszát, hogy kénytelen lenne országát jó pénzen eladni a poroszoknak, ha a frankfurti bankárok nem segítenének rajta. Megérkezik Fehrenberg udvari marsall, akit a herceg Frankfurtba küldött a kölcsön ügyében és elmondja, hogy a frankfurtiak még ma meglátogatják a herceget, hogy itt beszéljék meg a kölcsön ügyét. A vendégek megérkeznek, a herceg rendkívül szívélyesen fogadja őket, udvarolni kezd Charlottenak és Salamon boldog: úgy érzi magát, mintha már a herceg apósa lenne. Csak Jakab, a legfiatalabb az öt frankfurti közt szomorú: titokban mély vonzalmat érez unokhuga iránt és a herceggel tervezett házasság minden reményének útját állja. Salamon felajánlja leánya kezét a hercegnek, aki nevetve fogadja a szokatlan tervet, de aztán nagy könnyelműen beleegyezik; neki nincs sok választása, hiszen a frankfurtiak nem adnak neki pénzt, akkor még a trónját is elveszíti.

III. felvonás. A frankfurtiak elkészítették már a kölcsönszerződést és a herceg megérkezik, hogy aláírja a szerződést. Aztán megkéri a szép Charlotte kezét, aki azonban mindnyájuk meglepetésére határozottan kosarat ad a hercegnek. Salamon természetesen haragszik az érthetetlennek látszó visszautasítás miatt, különösen mert már egy millió forint előleget adott a hercegnek. Felelősségre vonja leányát, aki erre megmondja, hogy szereti nagybátyját, Jakabot és az ő felesége akar lenni. Salamon enged anyja kérésének és áldását adja a frigyhez.

A legkedveltebb Törley pezsgők: Talisman — Casinó — Réserve.

Schöllschitzi szárított főzelék  
Zöldbab  
Vajbab

Minden a leg-  
jobb minőségből

Czukorborsó

**BEITZ MIKLÓS** 1 doboz 50 fillér  
elegendő 4-5 személynek

fűszer- és csemege-üzlet

Telefon 209.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-utca.

## Wendt-kávéház Belváros

Estéknként elsőrendű  
Schrammel-zenekar hangversenyez  
két énekes közreműködésével.

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek  
ugyis legelsőrendű  
külföldi gyártmányok  
nagy választékban

**PETROF ANTAL**  
utóda

Gyár: Temesvár-Józseiv.  
Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak !!

OKASSIO!

OKASSIO!

Alkalmi ajándékokban

Glaschüte, Schafhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivitel Bouton, Broschett, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban. Inga- és fali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árukban gazdag választékot nyújt

**KRAUSZ ADOLF**

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kiszolgálás szavatosság mellett

Kedd, április 23-án:

## A kis gróf.

Operette 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: dr. Rényi.

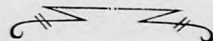
Személyek:

Agárdi Guidó gr. Bálint	Itató,	} színész	Kövessi
László fia . . . Ocskay	Egressi,		Arkossi
Howard Dorothy Fenyőné	Kocsonya, nevelő	Virágh	
Rózi . . . . . Halter	Pók, zeneszerző	Cseh	
Czibrákné . . . . Mihályfi	Manuella . . . .	Bartkó	
Zápolya, igazgató	Tábori	Mimi . . . . . Ocskay	
Kállai, önkéntes	Kardoss	Thomson . . . . Solti	
D'Henery . . . Faludi			

Első felvonás. Nyári vendéglő a külvárosi színház mellett, ahová a kis színházból átjárnak a színészek. A vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guidó a fiával és missis Dorothyval, a milliomos amerikai özvegyvel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynek azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolájában. Guidó gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynek, a fiát összeboronálja Rózsival, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laczi grófot a szerelemre.

Második felvonás. Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózi és a kis gróf. Rózi nem is sejti, hogy az öreg gróf a színházi mamával határidőre kötötte le az ő szerelmét és teljesen átadja magát a boldogságnak. Laczit olyan jól kioktatta a szerelemből a primadonna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsit feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózsitól követeli a szakítást. Rózi fölháborodásában elhiti Laczival, hogy az öreg bankár a szeretője, aki most eljött érte és ő — elmegy. Hanem a kis gróf nagyon a szívére veszi a Rózi hűtlenségét, a primadonna is megudja, hogy a „határidő-üzletben“ Laczinak nem volt része. A szerelmesek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Harmadik felvonás. Missis Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házassághoz, ellenben elkövet mindent, hogy Laczi és Rózi boldogok legyenek egymással. A fiatalok titokban megesküsznek és Dorothy elintézi a dolgot Guidó gróffal is, aki mindig jobban tetszett neki, mint a fiu. Dorothy, Guidó felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.



„Törley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

# Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

## Temesvár-Gyárváros

Három király-utca.

# Ragályi János

legjobb berendezési műhely

## divatos szűcsárúk

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utca (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.

# Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,  
hogy Royal-szállodámban a

☞ **kávéházat** ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi  
költséget nem kimélve fényesen berendezve megnyitottam és

**Lakatos Misi** (volt Rácz Laczi első primása)

hírneves zenekarával naponta **Hangversenyez.**

**Színházi vacsora** — **Royál reggeli** — **Hideg buffet**  
a legfinomabb borok és sörök kitűnő kiszolgálásával gon-  
doskodik

**GOMBÁS GYULA**, kávé.

Szerda, április 24-én:

A Góth-pár harmadik vendéjátéka

# A kém.

Színmű 3 felvonásban. Irta: Kistemaekers Henri.  
Fordította: Góth Sándor.

S z e m é l y e k :

Felt, alezredes . . .	<b>Góth</b>	Yvonne . . .	Bánházy
Sternin báró . . .	Árkossy	Polgármester . . .	Solti K.
A püspök . . .	Szeghő	Therése . . .	Ocskainé
Godolszki . . .	Kövessi	Annette . . .	Abayné
De Mauret gróf . . .	Virágh	Justin . . .	Kovács
Maucaire . . .	Vidor	Orvos . . .	Halmai
Államügyész . . .	Gerő	Mezőrendőr . . .	Róna V.
Vizsgálóbíró . . .	Belinsky		
Heléne . . .	<b>Góthné</b>		

Történi: ma, Sternin báró kastélyában, a Jura hegy-  
ségben, a francia határszélen.

**Első felvonás.** A Jura hegység egy ősi kas-  
télyában előkelő társaság van együtt. Többek közt ott  
van a feleségével Felt alezredes, akit a kormány azzal  
bizott meg, hogy vezesse egy nagy erőd építkezését.  
Felt elsőrendű katona, vitéz és rendkívül képzett em-  
ber, aki azonban a házasságban nem tudta megtalálni  
a teljes boldogságot. Hónapok óta már csak czimze-  
tes férje szép feleségének, aki maga is kezd elhide-  
gülölni tőle és szívesen veszi Maucquert képviselőnek és  
leendő miniseternek az udvarlását. A két férfi közt  
nagy gyűlölség támad. Az asszony meg akarja vigasz-  
tálni imádóját, akit a férj megbántott és felszólítja,  
hogy éjjel keresse fel a szobájában. Nem gondol arra,  
hogy hűtlenné legyen az urához, de bizalmasan be-  
széli akar azzal az emberrel, akihez az elválása után  
férjhez akar menni. A kastélyban van egy kissé rejté-  
lyes idegen, aki tud Felt anyagi bajairól és ajánlkozik  
arra, hogy az alezredest megmenti. Felszólítja Feltet,  
hogy beszéljék meg a dolgot. Sejteti, hogy amennyi-  
ben Felt nem teszi meg azt, amit tőle kíván, el kell  
vesznie.

**Második felvonás.** Feltné várja a képvil-  
selőt, de az imádó helyett a férj lép be a szobába.  
Felt gyanakszik és féltékenyen támad az asszonyra,  
aki nyíltan kijelenti, hogy válni akar. Ekkor aztán  
Felt elmondja, hogy mi történt. Az idegen rá akarta  
kényszeríteni, hogy árulja el az erőd terveit és Felt  
első dühében megfojtotta a gazembert, aki hazaaru-  
lásra akarta csábítani. Az asszonyban feltámadt az el-  
alélt, de meg nem szűnt szerelem, amelylyel férje iránt  
mindig viseltetett. A házastársak kibékülnek és most  
az asszony nyújt segédkezet férjének ahhoz, hogy az  
elkövetett gyilkosság következményeitől szabadulhasson.

**Harmadik felvonás.** A képviselő meg-  
tudja, hogy Felt ölte meg a kémét, de amikor a tett  
hazafias indokait is megtudja, lemond boszujáról, le-  
mond szerelméről is, csak hogy megmentse volt vetély-  
társát. Maga tesz meg mindent, hogy visszatartsa Fel-  
tet attól a szándékától, hogy önmaga jelentkezzék a  
bírósnál. A vizsgálóbíróval elheti, hogy a kém  
összeesküvők áldozata, Felték visszanyerik már-már  
elvesztett boldogságukat.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készü!

# ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b

Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 973.

Telefon 934.

## COAX

### Porosz szalon köszén

nagyb. ni és kicsinybeni raktára.

## BUTOR

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű háló, ebédlő, diván, ottomán valamint csukható vaságy és különféle vasbutorok és matrácok legolcsóbban beszerezhetők

### Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

## Tiszti Kaszinó

☘ vendéglő és kávéház ☘  
izletes jó ételek

Ebéd- és vacsorabérlet

megegyezés szerint

OTTÓ MIHÁLY

Kulka-féle

## Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszertár a

„Fekete sas“-hoz

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

Csütörtök, április 25-én:

G.-Kertész Ella és Góth Sándor utolsó vendégjátéka.

## A TOLVAJ

Szinmű 3 felv. Irta: Bernstein Henry. Fordította: Góth.

S z e m é l y e k:

Voysin Richard 35 éves	Góth Sándor
Voysin Marie Louise (23 éves)	G.-Kertész Ella
Lagardes Raymond (43 éves)	Szeghő Endre
Isabella, neje (23 éves)	Jákó Amália
Lagardes Fernande (19 éves)	Vidor József
Zamboult (45 éves)	Kövessy Lajos
Inas Lagardes Raymondnál	Galamos Imre

I. felv. Lagardes Raymond gazdag kereskedő, aki uri kényelemben él háromszázezer franknyi évi jövedelméből. Szeretétét megosztja fiatal második felesége, Isabella és első házasságbeli fia, Fernand között. Tourainei kastélyában vendégül fogadja a Voysin házaspárt, régi pártását, Richardot és annak fiatal feleségét, Marie Louiset, aki hamarosan bizalmas barátnője lesz Isabellének. Marie Louise fanatikusan szereti férjét és így formán természetesen ügyet sem vet a szegény kis Fernandra, akinek alig husz esztendő szívében lángoló érzelmek ébred a gyönyörű asszony iránt. Az említettek kívül még egy ember tartózkodik a kastélyban, bizonyos Zamboult, akiről azonban hamarosan kitűnik, hogy tulajdonképpen Gondoinnek hívják, vizsgálóbíró volt és Lagardes azért hívta meg, hogy egy házitolvaj nyomára vezessen, aki egy idő óta megdézsmálja a pénzes szekrényt. Gondoin Fernand gyanus viselkedéséből arra következtet, hogy a tolvaj csupán Fernand lehet. Mindannyian le vannak sujtva. Ki vállalkozik arra, hogy Fernanddal közölje a borzalmas gyanút? Marie Louise vállalkozik rá, ki is siet a kertbe, hogy Fernanddal beszéljen, de azzal jön vissza, hogy nem találkozott a fiatal emberrel. Pedig tudjuk, hogy Fernand éppen az asszonyt várta. Csakhamar megjelenik Fernand is és beismeri, hogy a lopást ő követte el.

II. felv. Richard és Marie Louise visszavonultak szobájukba. Richard mély részvételt viseltetett barátjának szerencsétlensége iránt, nem bír abba beletörődni, hogy Fernand lenne a tolvaj. Maga is próbálkozik, hogy igaz-e, hogy egy késsel fel lehet feszíteni a szekrényeket. A kísérlet borzalmasan sikerül, Richard a felesége fehérnemű közt hatezer frankot talál, amelyről izgalmas vallatás után kiderül, hogy lopott pénz. Kiderül, hogy Marie Louise, csakhogy lépést tarthasson barátnőjének elegáncziájával, lopott és aztán rábirta Fernandot, hogy vállalja el a tettességét. Az asszony kétségbeesetten mondja el, miképp került be egyszerre az előkelő, gazdag társaságba, uzsorások karmaiba és végül is lopásra vetemedett. Richard már-már megbocsát, de egyszerre csak rémes gyanu ébred benne: Miért áldozza fel magát Fernand? Bizonyos, hogy a fiatal ember a Marie Louise kedvese. És ezt a gyanút az asszony nem tudja eloszlatni.

III. felv. Lagardes számüzni akarja fiát Braziliába. A fiu el is bucsuzik, távozik a szörnyű váddal terhetlen, de ekkor kitör Marie Louiseból az igazság szava, bevallja a lopást. Richard most ismét azt hiszi, hogy felesége a kedvesét akarja megmenteni, de az asszony ebben a tekintetben tisztázza magát és most a házaspár távozik Braziliába, hogy Marie Louise ott expialjon.

„Törley“ Grand Vin Réserve a hölgyek kedvencz itala.

Rövid diszmű és női divatáruház  
**LENHÁRT GÉZA**  
 Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztüük, lak- és gummi-övek stb.

o Valódi Struczoák minden színben. o

## LANGER REZSŐ

kárpitos és díszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca  
 (dr. Vértess-féle palotában)

Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

teljes szoba berendezéseket,

valamint díszítéseket, bőrmunkákat, modern stílusban bármely színekben.

Kész kárpitos munkák  
 raktáron.

## HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játékokban.

JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.

Telefon 10-31.

Telefon 10-31.

## Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik: Budapestről.

Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel	4.35
Személyvonat reggel	5.26
Szegedi sz.-v. d. e.	7.35
Gyorsvonat d. u.	1.50
Személyvonat d. u.	6.04
Gyorsvonat este	8.22
Szegedi sz. v. este	9.10
Szegedi sz. v. d. u.	12.41

Orsováról.

Karánsebesi sz. reg	6.41
Személyvonat reggel	7.34
Személyvonat d. u.	12.40
Gyorsvonat este	7.34
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj	1.03
Karánsebesi sz.-v. este	9.15

Báziásról.

Személyvonat reggel	6.55
Személyvonat d. e.	9.10
Személyvonat d. u.	1.—
Személyvonat este	8.25

Aradról.

Személyvonat reggel	7.44
Személyvonat d. u.	2.10
Személyvonat este	8.33
Vegyesvonat este	6.09

Nagyszentmiklósról.

Személyvonat reggel	7.10
Személyvonat d. u.	1.10
Vegyesvonat este	8.10

Buziásról.

Vegyesvonat reggel	7.15
Személyvonat este	6.50

Radna-Lippáról.

Vegyesvonat reggel	7.54
Vegyesvonat d. u.	1.11
Vegyesvonat este	7.25

Módosról.

Személyvonat reggel	7.24
Vegyesvonat este	9.15
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u.	4.42

Varjasról.

Személyvonat reggel	6.45
Vegyesvonat d. u.	12.10
Személyvonat este	8.15

Indulás: Budapestre.

Szegedi sz.-v. reggel	4.36
Gyorsvonat reggel	7.50
Személyvonat d. e.	9.25
Gyorsvonat d. u.	1.16
Szegedi sz.-v. d. u.	4.22
Személyvonat este	9.45
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj	1.31
Szegedi sz. v. d. u.	1.55

Orsovára.

Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel	4.40
Karánsebesi sz.-v. reg	5.40
Személyvonat reggel	7.55
Személyvonat d. u.	2.20
Karánsebesi sz.-v. este	6.35
Gyorsvonat este	8.34

Báziásra.

Személyvonat reggel	6.05
Személyvonat d. u.	11.15
Személyvonat d. u.	3.05
Személyvonat este	8.43

Aradra.

Személyvonat reggel	6.—
Vegyesvonat reggel	8.50
Személyvonat d. u.	2.24
Személyvonat este	9.28

Nagyszentmiklósa.

Személyvonat reggel	8.—
Személyvonat d. u.	1.31
Vegyesvonat d. u.	3.45

Buziásra.

Vegyesvonat reggel	8.10
Személyvonat este	8.27

Radna-Lippára.

Vegyesvonat reggel	3.20
Személyvonat d. e.	11.48
Vegyesvonat d. u.	3.40

Módosra.

Személyvonat reggel	5.31
Vegyesvonat d. u.	3.10
Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e.	11.—

Varjasra.

Vegyesvonat reggel	7.02
Vegyesvonat d. u.	1.26
Személyvonat este	6.10

## A Délmagyarországi Közlöny

a Délvidék legrégebbi politikai napilapja

41-ik évfolyam

Minden előfizető: ingyen kapja

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével

„Törley pezsgő” magyar nemzeti ital.



# KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és



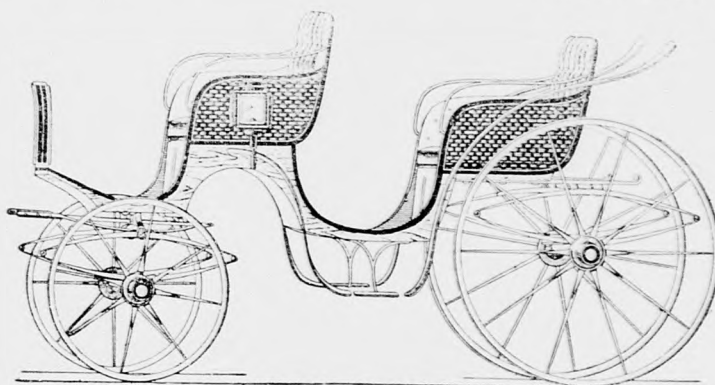
## KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:

Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnyozim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,  
KÖNYVKÖTÉS-ZET — CS. és KIR.  
NYOMTATVÁNYOK  
NAGY RAK-  
TÁRA

# CSENDES LIPÓT

675  
TELEFONSZ.  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
ZÁPOLYA-UTCZA 5. SZÁM  
VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675.

- A szórakozni -  
- vágyó -  
közönség kedvencz  
- találkozóhelye -

## Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitünő zenekar -  
- Elsőrendü italok  
- Hideg buffet -  
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

**288.** kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbizásokra szüksége van, forduljon bizalommal **288.**

MAGYAR BOY VÁLLALAT-hoz

Temesvár-Belváros, Báthory-utca 1.

„Törley pezsgő“ mindenütt kapható.

# Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é. hölgyközönségének nagy választékban beérkezett újdonságokat:

csipkekelmékben

valamint mindennemű

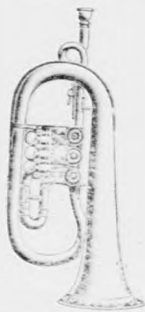
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

# Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítése műterme.  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

## BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia vonók és tokok, ugyancsak mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



## CHMURA S.

látyszerészeti műintézete

Főüzlet és gyár:

Budapest, IV., Ferenciek-tere 2.

Fiókiüzlet:

Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők, lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmás látcsovek, valamint egyéb optikai cikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Beteg-ápolási cikkek. Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortvákozó készülékek.

Főraktár:

Belváros,

JENŐ HERCEG-TÉR

5. SZ.

# TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:

Gyárváros,

Muzslay-u.

sarkán

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos áraik által közkedveltségben részesülnek.



Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.



Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.